



**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Hoc est: Omnium pricipalium in mundo rerum, & in vita actionum, Pictura
& Nomenclatura

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1746

LXXXVI. Tránsitus aquárum. Die Überfuhr.

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56407](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56407)

LXXXVI.

Tránfitus aquárum.



Die Uberfuhr.

In usum trajecturi
(*flumen*),
ne madescat,
excogitati sunt
pontes 1
pro vehiculis,
& ponticuli 2
pro pedibus,
Si flumen
vadum habet, 3
vadatur. 4
Struuntur quoque
vates, 5
ex compactis tignis;
vel pontones, 6
consolidatis ex tra-
(*bibus*),
ne
aquam excipiant.
Porro
fabricantur
linteres, (*lembi*), 7
qui aguntur
remis, 8
vel conto, 9
aut trahuntur
remulco. 10
Recentiori aetate
pontes junctis nabi-
(*bis compositi*),
nec non ex aere con-
(*strati*)
sunt excogitati,
quorum auxilio
exercitus flumen
traficere potest.

Wer über einen Fluß
(*kommen will*)
daß er nicht naß werde/
dem in Dienst sind
die Brücken 1
erdacht worden
für die Fuhrer,
und die Stege 2
für die Fußgänger.
Wann der Fluß
eine Fuhr hat / 3
wird er durchwaded. 4
Man baut auch
Stöße, 5
aus zusammen gefügten
(*Bauhölzern*;
oder Säbren, 6
aus dicht zusamm gefüg-
(*ten Blöchern oder*
(*Balken*)
damit sie nicht
Wasser fangen.
Ferner
werden gezimmert
Nachen, (*Rähne*), 7
welche fortgetrieben
(*werden*
mit dem Ruder, 8
oder mit der Stürstanz
(*ge*, 9
oder fortgezogen (10
mit der Cabel. (*Trecke*.)
In neuern Zeiten
hat man Schiffs-Brü-
(*cken*)
und Kupferne Pontons
erfunden /
auf welchen grosse
Armeen über einen Fluß
setzen können.

Flumen, n. 3. der Fluß.
Pons, m. 3. die Brücke.
Vehiculum, n. 2. die Fuhr.
Ponticulus, m. 2. der Steg.
Pedes, m. 3. der Fuß-
gänger.
Vadum, n. 2. die Fuhr.
Ratis, f. 3. der Floß.
Compactus, a, um, zusam-
men gefügt.
Tignus, m. 2. & um, n. 2.
das Bauholz.
Ponto, m. 3. die Fähre.
Consolidatus, a, um, dicht
zusammen gefügt.
Trabs, f. 3. das Bloch/
(*der Balcke*.)
Aqua, f. 1. das Wasser.
Linter, e. 3. (*Lembus*, m. 2.)
der Nachen / (*Rahn*.)
Remus, m. 2. das Ruder.
Contus, m. 2. die Stür-
stange.
Remulcus, m. 2. die Cabel.
(*Trecke*.)